



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

October 10, 2021

Vol. 54, No. 41

20th Sunday After Pentecost

Luke 7:11-16



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Every Day in October: Rosary at 7:00 p.m. Everyone welcome.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>

Update on Covid-19 Restrictions for Places of Worship:

On September 15, 2021, the Government of Alberta has issued a State of Public Health Emergency for the Province of Alberta.

New public health restrictions for places of worship became effective on Thursday, September 16th:

Places of Worship:

Mandatory restriction – Effective Sept. 16

- Capacity limited to 1/3 fire code occupancy (***For Holy Trinity Parish, this is a maximum of 68 parishioners present at each service***)
- Masks are mandatory.
- 2 metres physical distancing between households, or 2 close contacts for those living alone.

Weddings and Funerals:

Mandatory restriction – Effective Sept. 20

- Indoor wedding ceremonies and funeral services are permitted with up to 50 people or 50% of fire code occupancy, whichever is less.
- Indoor wedding and funeral receptions are prohibited, unless the hosting facility implements the restrictions exemption program.
- Outdoor ceremonies, services and receptions are permitted with up to 200 people and must follow liquor sales and consumption restrictions (sales end at 10pm, consumption by 11pm), unless the hosting facility implements the restrictions exemption program.

(For more information, please visit:

<https://www.alberta.ca/covid-19-public-health-actions.aspx>)

+++++

Catechism Program & Holy Communion Preparation for 2022:

Catechism Program and Preparation for First Solemn Holy Communion will commence in October after Thanksgiving. Classes will be held on some Saturday mornings from 9:00 to 12:00. Children in Grade 2 or older are invited to participate.

Please contact the Parish Office at 780-632-3433, or Christine Wolzl at 780-636-1466 (sheltieowner@hotmail.com) if your child will be attending the Catechism Program or your child is eligible to receive their First Holy Communion next spring.

+++++

A huge thank-you to all of our volunteers who donated beets to the parish, and those who assisted with preparing them!

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Mon.–Sat.)

Saturday, October 9th, 16th, 23rd, & 30th:

- 5:00 pm – Divine Liturgy (English)

Sunday, October 10th, 17th, 24rd, & 31st:

- 9:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 am – Divine Liturgy (English)

Monday, October 11th: Thanksgiving Day

- 8:00 am – Divine Liturgy
- Parish Office closed

Wednesday, October 13th:

- 5:30 pm – Divine Liturgy for the UCWLC, celebrated by Bishop David Motiuk. All UCWLC Members are welcome

Tuesday, October 19th:

- 9:00 am – Perogy Making in the Parish Hall. Everyone who feels safe is welcome to come help

**Wednesday, October 27th: Perogy Lunch & Supper Takeouts
(By pre-order only, if restrictions allow)**

- Lunch take-outs: 11:30 am – 1:00 pm
- Supper take-outs: 4:30 – 6:00 pm
- **\$17.00/meal.** Includes choice of 6 perogies – cottage, cheddar, or combo of 3 of each (comes with fried onion and sour cream); baked chicken, nachinka (cornmeal casserole), borscht, and dessert. ***CASH ONLY, please.***
- **To place a pre-order,** please send an email to ucveg@telusplanet.net, or text 587-280-2878, or call 780-632-3433 & leave a message. **When pre-ordering, please indicate** how many orders you want, choice of perogy, and the time you will be picking up your order. ***Please note: deadline to pre-order will be on Monday, October 25th at 6:00 pm.***

+++++

During the month of October, the Rosary will be recited in church every day at 7:00 pm. Everyone is welcome to attend.

+++++

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings – October 03: \$2,005.00

+++++

*We wish you and your loved ones a Blessed and Happy
Thanksgiving!*

Christmas Backpacks and Shoe Bags for Ukraine

These backpacks and shoe bags are distributed to orphans as well as to very poor children in Ukraine. For any child, receiving a gift at Christmas time is a joyous occasion. But for those who are in need, it is a gift from heaven.

Parishioners wishing to support this project are asked to please include a donation of \$10.00 (cash or a cheque written to Bridge of Hope) with their gift and place in a sealed envelope on top of the items in the bag; this will cover the cost of shipping. Backpacks and shoe bags *must* be delivered to the Parish Office by Wednesday, October 27th to be shipped on time.

1. Find a new backpack or (resealable) shoe bag; these bags can be used by the child year-round.
2. Decide whether your Gift will be for a boy or a girl and the **age category: 2-4, 4-6, 6-8, 8-10, 10-12, 12-14, 14-16**. Lightly tape a label onto the bag.

SUGGESTED GIFTS: In each gift bag, try to include toothpaste, a toothbrush and something from each of these categories:

HYGIENE ITEMS: soap bar, comb, brush, washcloth, band-aids, chap-stick, emery boards, etc. (**do not give** shampoo, bath gel, and the like; they are too heavy).

SCHOOL SUPPLIES: pens, pencils, sharpeners, erasers, crayons, markers, notebooks, sketchpads, solar calculators, coloring books, etc.

TOYS: Rubik's Cube, puzzle, small car, ball, doll, stuffed animal, yo-yo, small Etch A Sketch, puzzles, foam blocks, etc.

OTHER: Religious articles, sunglasses, craft items, hair clips, manicure sets, candy (must be individually wrapped), sugarless gum, watches, picture books, flashlight, toy jewelry, T-shirt, gloves, toque, underwear, socks, hat, sweater, scarves, slippers, shoes, etc.

Do NOT include: liquids of any kind, including shampoo, conditioners, bath gels; used items, war-related toys, canned goods or food items, cosmetics, medicines, or breakable items.

+++++

10-ого Жовтня: 20-а Неділя Після Зшестя Святого Духа

Воскресний Тропар, голос 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, * бо показав владу рукою Своєю Господь. * Він смертю смерть подолав, * первістком з-поміж мертвих став, * визволив нас із глибин аду, * і подав світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Воскресний Кондак, голос 3: Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий, * і нас вивів із брам смерті; * нині Адам веселиться і радіє Єва, * разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують * божественну могутність влади Твоїї.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 3: Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі * та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу. * Ангели з архиєреями поклоняються, * апостоли ж з пророками радуються, * бо за нас благає Богородиця * споконвічного Бога.

Прокімен, голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; * співайте цареві нашому, співайте. (Пс 47:7, 2)

Стих: Всі народи, заплещіть руками, * кликніть до Бога голосом радості.

Прокімен, голос 3: Співайте Богові нашому, співайте; * співайте цареві нашому, співайте.

До ГАЛАТІВ Послання Святого Апостола Павла Читання (1:11–19)

Браття! Звістую вам, що Євангелія, яку я вам проповідував, не є від людини; бо ж я її не прийняв, ані навчився від людини, лише — через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, як я несамовито гонив Божу Церкву та руйнував її. Я перевищував у юдействі багатьох ровесників з мого роду, будучи запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли той, хто вибрав мене вже від утробы матері моєї і покликав своєю благодаттю, зволив об'явити

в мені Сина свого, щоб я проповідував Його між поганами, то я негайно, ні з ким не радившись, ані не подавшись в Єрусалим до тих, що були апостолами передомною, пішов в Арабію, а потім знову повернувся в Дамаск. По трьох роках по тому пішов я у Єрусалим відвідати Кифу і перебув у нього п'ятнадцять день. А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки. (Пс 31 :2, 3)

Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

Хор, голос 3: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від ЛУКИ Святої Євангелії Читання (7:11–16)

у той час пішов Ісус у місто, що зветься Наїн, а з ним ішли його учні й сила народу. Коли ж вони наблизились до міської брами, якраз виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою; і було з нею досить людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: “Не плач.” І приступивши, доторкнувся до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: “Юначе, кажу тобі, встань!” І мертвий підвівся і почав говорити. І він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога та й говорили: “Великий пророк устав між нами”, і: “Бог навідався до народу свого.”

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

+++++

October 10th: 20th Sunday after Pentecost

Resurrectional Tropar, tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice, * for the Lord has done a mighty deed with His arm. * He trampled death by death. He became the first-born of the dead; * He saved us from the abyss of Hades * and granted great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit;

Resurrectional Kondak, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord, * and led us out from the gates of death. * Today Adam exults and Eve rejoices, * and the prophets together with the patriarchs * unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Now and for ever and ever. Amen.

Resurrectional Theotokion, Tone 3: Today the Virgin stands before us in the church, * and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us. * Angels are worshipping with hierarchs, * apostles exult with prophets, * for the Mother of God prays in our behalf to the eternal God.

Prokimen, Tone 3: Sing to our God, sing; * sing to our King, sing.

Verse: Clap your hands, all you nations; * shout unto God with the voice of joy. (Ps. 47:7, 2)

Prokimen, Tone 3: Sing to our God, sing; * sing to our King, sing.

A Reading from St. Paul's Letter to the Galatians (1:11–19)

Brethren! I assure you, the gospel I proclaimed to you is no mere human invention. I did not receive it from any man, nor was I schooled in it. It came by revelation from Jesus Christ. You have heard, I know, the story of my former way of life in Judaism. You know that I went to extremes in persecuting the church of God and tried to destroy it; I made progress in Jewish observance far beyond most of my contemporaries, in my excess of zeal to live out all the traditions of my ancestors. But the time came when He who had set me apart before I was born and called me by His favor chose to reveal His Son to me, that I might spread among the Gentiles the good tidings concerning Him.

Immediately, without seeking human advisers or even going to Jerusalem to see those who were apostles before me, I went off to Arabia; later I returned to Damascus. Three years after that I went up to Jerusalem to get to know Cephas, with whom I stayed fifteen days. I did not meet any other apostles except James, the brother of the Lord.

Faithful, Tone 3: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: In You, O Lord, * have I hoped that I may not be put to shame forever.

Faithful, Tone 3: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Be a protector unto me, O God, * and a house of refuge to save me. (Ps. 31:2, 30)

Faithful, Tone 3: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading from the Gospel according to Luke (7:11–16)

At that time, He (Jesus) went to a town called Nain, and His disciples and a large crowd accompanied Him. As He approached the gate of the town a dead man was being carried out, the only son of a widowed mother. A considerable crowd of townsfolk were with her. The Lord was moved with pity upon seeing her and said to her, “Do not cry.” Then He stepped forward and touched the litter; at this, the bearers halted. He said, “Young man, I bid you get up.” The dead man sat up and began to speak. Then Jesus gave him back to his mother. Fear seized them all and they began to praise God. “A great prophet has risen among us,” they said; and, “God has visited His people.”

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * Alleluia! Alleluia! Alleluia! (Ps.148:1)

+++++